

# poli

## Gaceta

**35 años**

Construyendo el Futuro  
1979 - 2014

**FP-UNA**

FACULTAD POLITÉCNICA

Campus de la UNA  
San Lorenzo, Paraguay  
N° 15/2014

[www.pol.una.py](http://www.pol.una.py)

Teléfonos (+595-21) 585.589/93

FEBRERO 2014

### UNA

UNIVERSIDAD NACIONAL DE ASUNCIÓN  
VITAM IMPENDERE VERO

# Iniciaron los Exámenes de Convalidación en la FP-UNA

Pág. 7



Este material fue elaborado por el  
**Departamento de Comunicación Estratégica**  
de la Facultad Politécnica de la Universidad Nacional de Asunción.



## DIRECCIÓN

*Prof. Lic. Liduvina Vega de Urizar, Esp.*

Directora

Dpto. de Comunicación Estratégica

## STAFF

*Ing. Rodrigo Mendoza Ruiz*

Diagramación y Diseño Gráfico

*Ing. Sandra Carolina Cañete Ortiz*

*René Rodríguez Lugo*

Fotografía

# Convenio de Cooperación entre la FP-UNA y la SPL

Funcionarios de la Secretaria de Políticas Lingüísticas (SPL) en la Radio Aranduka.

En el marco del Convenio de Cooperación entre la FP-UNA y la SPL, inició el Lunes 13 de Enero de 2014 a partir de las 08:00 hs. el Taller de Capacitación a Técnicos y Operadores para la puesta en marcha de la Radio ON LINE de la SPL. El mismo culminó el 17 de Enero de 2014.

Participaron de la misma Ernesto Almada, Estela Asilvera, Arnaldo Casco, Walter Díaz, Matías Medina, Marcelo Silva y Pablo Salinas, todos funcionarios de la SPL.

El facilitador para este taller fue el funcionario de la Radio Aranduka, Walter Mereles.



La Prof. Lic. María del Rosario Zorrilla, M.Sc. junto a los técnicos y operadores de la SPL.

*Nota:* Prof. Lic. María del Rosario Zorrilla, M.Sc.  
*Fotografías:* Prof. Lic. María del Rosario Zorrilla, M.Sc. e Ing. Sandra Cañete  
13 de Enero de 2014

# Cursos de Verano 2014

Fueron varias las propuestas de cursos de verano que iniciaron el pasado 13 de Enero del 2014 en las instalaciones de la FP-UNA, de la mano de profesionales en las áreas respectivas. Las capacitaciones se dictaron entre las 18:30 hs a 21:30 hs. Los siguientes cursos ya iniciaron en la fecha mencionada:

- Programación en Java y aplicaciones web.
- Desarrollo de aplicaciones Android interoperables.
- Administración de Linux (avanzada).
- Formulación y Evaluación de proyectos.
- Técnicas de datamining para la extracción de conocimiento.
- Quantum Gis.
- Desarrollo de productos utilizando metodologías ágiles (SCRUM).



*Nota: Ing. Rodrigo Mendoza (Departamento de Comunicación Estratégica)  
Fotografía: René Rodríguez Lugo (Departamento de Comunicación Estratégica)  
13 de Enero de 2014*

# Reunión con Representantes de la Alianza Francesa en la FP-UNA

El Jueves 16 de Enero de 2014, en la oficina de Idiomatik de la FP-UNA se realizó una reunión entre la Prof. Lic. Lucía Ibáñez (Directora de Idiomatik) y representantes de la Alianza Francesa, el Señor Fouad Dogga (Director), quien visitó nuestras instalaciones acompañado por el Coordinador Pedagógico, el Señor Antoine Tissot y el Administrador Señor Edgar Bazan.

Entre las finalidades de la reunión se pueden citar, la renovación y actualización del convenio entre la FP-UNA / Alianza Francesa de Asunción vigente desde el año 2010, a fin de formalizar los lazos de cooperación entre las partes, bajo la coordinación de Idiomatik, división para la capacitación en idiomas en la FP-UNA.

Las Partes acordaron participar en el cumplimiento de las tareas que se definan para desarrollar cursos de francés en el Campus UNA (instalaciones de la FP-UNA), actividades de difusión de la Agencia Campus France en Paraguay, que se encarga de la promoción de la enseñanza superior, de la acogida y de la movilidad internacional de los estudiantes.

Así también, contribuir para la activación de convenios vigentes entre la Universidad Nacional de Asunción y Universidades de Francia y otros países francófonos.

Más informes: <http://alianzafrancesapy.blogspot.com/p/campus.html>

Entre los cursos de verano 2014 en la FP-UNA (enero/febrero), se habilitó un curso intensivo de francés con clases de lunes a jueves de 10:00 a 12:00. Próximamente se lanzará la convocatoria para inicio de otros cursos regulares desde Marzo.

Interesados estar atentos a la publicación y para más información dirigirse a [idiomatik@pol.una.py](mailto:idiomatik@pol.una.py).



La Prof. Lic. Lucía Ibáñez, Directora de Idiomatik, junto a los Representantes de la Alianza Francesa.

Nota: Prof. Lic. Lucía Ibáñez (Directora de Idiomatik)

Fotografía: Ing. Rodrigo Mendoza  
.16 de Enero de 2014

# Telesur (Venezuela) promociona a Aguaratata (Firefox Guarani)

El Viernes 24 de Enero de 2014 la producción de TELESUR (Canal de televisión por aire de Venezuela) se presentó a realizar una entrevista en las instalaciones de la FP-UNA acerca del Proyecto Aguaratata. Estuvieron realizando las siguientes preguntas a cada integrante del grupo del Proyecto.

**¿Cuál es el impacto que representa la traducción del Navegador Firefox al guaraní en las personas que solo hablan o leen en guaraní?** Actualmente existe un navegador de Mozilla que se halla traducido al guaraní boliviano. Por lo tanto se puede inferir que tendrá mucha aceptación entre la población paraguaya guaraní hablante. El proyecto Firefox-Guaraní plantea la posibilidad de ser uno de los pilares para la inserción de la población guaraní hablante a las TICs. El mismo plantea que para una persona con poco conocimiento del uso de computadoras es más fácil que se anime a utilizarlas si puede hacerlo en su idioma nativo, además de generar más acercamiento a este idioma nativo y producir más contenido de Internet en guaraní. Este proyecto es parte de los emprendimientos del Grupo de Software Libre de la Facultad Politécnica (GSL, FP-UNA).

**¿Quiénes componen el equipo de Traductores, Validadores y del Área de Tecnología?**

- **Integrantes por la FP-UNA:** Lic. Alcides Torres (Coordinador), Lic. Limpia Ferreira, Lic. David Galeano, Lic. Gustavo Sosa.
- **Integrantes por Mozilla:** Ing. Hugo Acosta, Ing. Eduardo Urcullu, Ing. Rocio Meza, Ing. Aldo Medina, Ing. Lourdes Castillo Álvarez.
- **Secretaría de Políticas Lingüísticas:** Dra. Zulma Trinidad Zarza (Coordinadora), Mg. Miguel Ángel Verón, Lic. Abelardo Ayala Rodríguez, Lic. Dionisio Benítez, Lic. Rossana Arias, Lic. Alcibiades Brítez.
- **Academia de Lengua Guarani:** Dr. Paublino Carlos Antonio Ferreira Quiñónez, Dr. Angel Martínez Gaona, Mg. Elvira Ferreira, Mg. Nelson Rubén Zarza Estigarribia, Mg. Darío López Alfonso, Lic. Florencio López, Lic. Heber Huber Benítez Meili, Dra. Egidia Matilde Galeano de Aguiar, Dra. Teresa Beatriz Cardozo Chávez, Mg. Selva Concepción Acosta Gallardo, Dra. Ramona Ayala Colmán, Dra. Juana Ramona Ayala Colmán, Mg. Sabina de la Cruz Núñez Cardozo, Mg. Eduardo Acosta Medina, Cibar Gerardo Esquivel Orrego, María Makarena Aguiar Galeano.

**¿Qué se pretende con este proyecto?** Mozilla Firefox Guarani Paraguay (Aguaratata) se muestra como un Proyecto que no solo abrirá las puertas para que la población guaraní hablante tenga acceso a las TIC's, sino también como un Proyecto que ayudará a la conservación del Idioma Guarani en la población paraguaya a través del uso de sitios web en este idioma. Con ello podremos conformar una red sólida que pueda unir a estas comunidades a través del uso de las TIC's. Y se abrirán nuevas oportunidades de conocer Paraguay y el mundo a través de estas herramientas, además de darse a conocer a ellos y a su comunidad mediante el uso de las distintas opciones del navegador Mozilla Firefox. Este Proyecto es parte de los emprendimientos de la Fundación Mozilla, la cual ha mencionado el interés en el mismo. Se cuenta además con un sólido equipo de trabajo que tiene experiencia en proyectos similares.

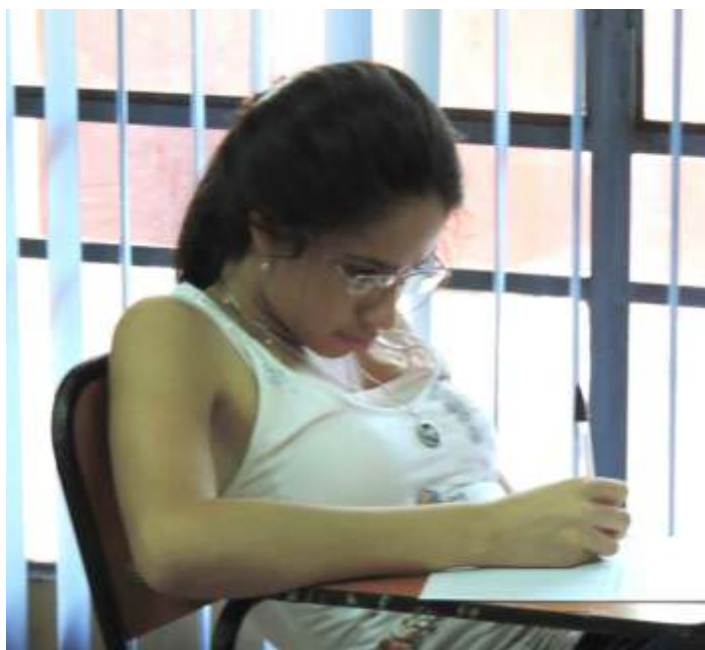


De izquierda a derecha: Lic. David Galeano, Ing. Aldo Medina, el Equipo de Producción de Telesur, Lic. Alcides Torres y la Lic. Limpia Ferreira.

*Nota y Fotografías: Prof. Lic. Alcides Torres  
24 de Enero de 2014*

# Iniciaron los Exámenes de Convalidación en la FP-UNA

Se llevaron a cabo los exámenes de convalidación y los estudiantes del Curso Probatorio de Admisión marcaron protagonismo durante el desarrollo del mismo. La ansiedad estuvo notoria en el ambiente pero así también lo fue la esperanza en un seguro futuro para la formación académica. El periodo de exámenes inició en la tarde del Lunes 27 y se extendió hasta la tarde del Jueves 30 de Enero de 2014.



*Nota: Ing. Rodrigo Mendoza (Departamento de Comunicación Estratégica)  
Fotografía: René Rodríguez Lugo (Departamento de Comunicación Estratégica)  
13 de Enero de 2014*

# Instructivo a Postulantes de la Fuerza Aérea Paraguaya

El Viernes 31 de Enero de 2014 se llevó a cabo la charla instructiva a postulantes de la Escuela de Formación de Sub Oficiales de la Fuerza Aérea Paraguaya para los exámenes intelectuales como: Lengua Española, Historia y Geografía del Paraguay, Matemática y Física, estos exámenes se realizarán desde el lunes 03 hasta el martes 11 de febrero de 2014 en la FP-UNA.

La Charla fue encabezada por la Lic. Perla Coronel, Directora de Admisión de la FP-UNA, el Prof. Ing. Teodoro Salas, Vice Decano de la FP-UNA, el Cnel. Mauro López y el Cnel. Arturo González de la Fuerza Aérea Paraguaya.



De Izquierda a Derecha: **Cnel. Mauro López**; **Lic. Perla Coronel**, Directora de Admisión de la FP-UNA; **Cnel. Arturo González**; el **Prof. Ing. Teodoro Salas**, Vice Decano de la FP-UNA.



Nota y Fotografías: Ing. Sandra Cañete (Departamento de Comunicación Estratégica)  
31 de Enero de 2014